

ANGLAIS 2011 LV1 : CORRECTION Séries S/ES

I have added line numbers and comments in brackets to help with the method.

I. Compréhension

1. Four people are present : Father Flood, line 1, Eilis, line 5, her sister, Rose, line 8, and her mother, line 3. (*People PRESENT take part in the conversation or action of the scene.*)
2. The main topic of the conversation is about the opportunity for Eilis to find a better job in the United States. (*See lines 10 to 13, 16 to 17, line 25, 27 to 28, Father Flood is very insistant.*)
3. a) Eilis is currently working at Miss Kelly's shop where she is getting very low wages (she is badly paid) considering her qualifications. (*Line 10 to 11*)
b) Before Father Flood's visit, she had intended to go to England to look for a job. (*line 14*)
c) She did not carry out her plans because her brothers said that it was not the best time to move to England. They advised her to wait because if she went now, she would probably only find factory work which wasn't much better than working at Miss Kelly's. (*Lines 14 to 15*)
4. a) Father Flood came to try to arrange Eilis's move to the United States, so she could find a better job there. (*Lines 34 to 35, she realizes they had already decided what she should do.*)
b) Father Flood thought that moving to the United States would be a good opportunity for Eilis to find a more qualified job, with better pay, especially at her age. He even suggested that she worked in his friendly parish where she would be appreciated. He argued that she would be safe and not totally lost if she moved to Brooklyn because many Irish people lived there and consequently she'd feel at home. (*Lines 25 to 28*)
c) Father Flood's general mission is to administrate a parish and organise social activities or provide help for the members of the church to which it is attached. (*Line 27*)
5. a) The fact that her mother and Rose remain silent convinces Eilis that they were already thinking of sending her to Brooklyn where Father Flood worked. It seemed that Eilis's mother was only worried about the distance and the risks. Line 18 « It's very far away, though » ...»That's the only thing. »Rose's silence surprised Eilis the most, (l. 22), "Rose, normally so good at moving the conversation along if they had a visitor, also said nothing." . Besides they seem very uncomfortable about the conversation, her mother can't look her in the eye (line 22 'kept her gaze fixed on the floor') and rose fidgets with her ring and bracelet (line 23 'She twisted her ring...'), they don't argue with Father Flood either. (*Remember quotes don't count in the number of words used in an answer!*)
b) Eilis has mixed feelings. She is very surprised that they have decided about her future in such a way, line 30, "wanting her sister to ask a question' or make a comment, but Rose appeared to be in a sort of dream." (l. 31), it seems there is nothing more to be said. Consequently she already realizes that she will have to accept that she will soon leave her home, line 33, "she would need to remember this room, her sister, this scene, as though from a distance." Everything seems inevitable.
6. Eilis thinks of America as a land of opportunity (l. 51), "people who went to America could become rich." . She thinks that contrary to moving to England, people who emigrate to America don't even cross the Atlantic ocean to visit their families because of the long journey. To Eilis, people who stay in England are closer to their families than people who move to America but , line 52 " no one who went to America missed home." so this suggests that they found a very fulfilling way of life in America in spite of the distance from home.

7. Proposition de traduction

Pendant les jours qui suivirent, personne n'évoqua la visite de Père Flood ni de la possibilité pour Eilis d'aller vivre à Brooklyn. Le silence lui-même mena Eilis à croire que sa mère et Rose en

avaient parlé et approuvaient ce voyage. Elle n'avait jamais songé à aller aux Etats-unis. Elle en connaissait beaucoup de ceux qui sont allés vivre en Angleterre et qui revenaient souvent à Noël ou en été.

II. Expression

Sujet 1. Imagine the conversation between Eilis and her mother before she leaves to go abroad.

- A dialogue (*see the method in your book*) about preparing her journey and the questions she may have, and her fears and doubts.
- Her mother may want to reassure her and encourage her in spite of her own misgivings...

Sujet 2. We make choices everyday. What may influence us?

- Note the choices we make about life in general or concerning our studies and careers. You may use personal examples to illustrate your answer.
- You can also describe feelings (doubts, worries etc) that can influence these choices, plus the advice of other people and the consequences these choices may entail.

Personally I don't think there are any major difficulties in this paper except for the references to the uncle whose nickname was 'Hatchethead', but there is no real need to have fully understood this to answer the questions.